



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.PP/WG.1/2006/3  
27 January 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,  
участии общественности в процессе принятия решений  
и доступе к правосудию по вопросам, касающимся  
окружающей среды

Рабочая группа Сторон Конвенции  
(Шестое совещание, Женева, 5-7 апреля 2006 года)  
(Пункт 5 предварительной повестки дня)

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ ЦЕЛЕВОЙ ГРУППЫ  
ПО УЧАСТИЮ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ФОРУМАХ**

1. Первое совещание Целевой группы по участию общественности в международных форумах, учрежденной Совещанием Сторон (решение II/4), состоялось в Женеве 24-25 ноября 2005 года.
2. В работе совещания приняли участие эксперты, назначенные правительствами Армении, Беларуси, Бельгии, Германии, Грузии, Испании, Италии, Кыргызстана, Нидерландов, Норвегии, Республики Молдовы, Сербии и Черногории, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции и Швеции. На совещании была также представлена Комиссия европейских сообществ.
3. На совещании присутствовали неправительственные и региональные организации: "Справедливость на земле", Европейское экологическое бюро, Европейский ЭКО-форум,

Европейский альянс по вопросам здравоохранения - экологическая сеть, Союз женщин Европы за общее будущее и Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ).

4. Были также представлены следующие национальные неправительственные организации: Тета "Хазри" (Азербайджан), Международный центр экологических исследований (Грузия), "Зеленое досье" (Украина) и Союз защиты Аральского моря (Узбекистан).

5. Совещание Сторон приняло предложение Франции возглавить деятельность Целевой группы, после чего Франция назначила председателем Группы г-на Лорана Мерме. Открывая совещание, г-н Мерме обратился с приветственным словом к участникам и напомнил Целевой группе о мандате, предусмотренном в решении П/4 второго совещания Сторон.

## **II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

6. С учетом своего мандата Целевая группа приняла следующую повестку дня:
1. Утверждение повестки дня.
  2. Избрание заместителя(ей) Председателя.
  3. Последующие мероприятия в соответствии с решением П/4 по поощрению применения принципов Орхусской конвенции на международных форумах:
    - a) Цели предлагаемого плана консультаций;
    - b) Критерии отбора международных форумов;
    - c) Перечень международных форумов, с которыми будут проводиться консультации;
    - d) Условия консультаций;
    - e) Временной график.
  4. Утверждение доклада и закрытие совещания.

### **III. ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ(ЕЙ) ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

7. Заместителями Председателя на основе консенсуса были избраны г-жа Людмила Барбаяни (Республика Молдова) и г-жа Лоредана Далль'Ора (Италия).

### **IV. ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ В СООТВЕТСТВИИ С РЕШЕНИЕМ II/4**

8. Председатель представил документ, подготовленный им при содействии консультанта, в котором излагается предлагаемый план консультаций с международными форумами и к которому прилагается перечень таких форумов, и предложил членам Целевой группы высказать свои замечания. Многие участники дали высокую оценку этому документу и в целом поддержали содержание плана, однако указали на необходимость дальнейших пояснений, в частности в отношении предлагаемых условий для консультаций, этапов консультационного процесса и его итогов. Целевая группа далее перешла к рассмотрению конкретных элементов плана.

#### **а) Цели предлагаемого плана консультаций**

9. Целевая группа постановила, что основное внимание должно быть направлено на выяснение мнений других международных форумов по Руководящим принципам в качестве инструмента поощрения применения принципов Орхусской конвенции на международных форумах. Целевая группа отметила, что консультационный процесс должен быть также организован таким образом, чтобы обеспечить его максимальную пользу с точки зрения предоставления руководящих указаний на международном уровне в отношении применения принципов Конвенции в деятельности международных форумов. Было отмечено, что оптимальным способом достижения поставленных целей будет работа на основе взаимных обсуждений в целях обмена опытом. Целевая группа, в частности, повторила, что консультации должны проводиться с учетом оперативной цели получения результатов, которые эффективно помогут Рабочей группе Сторон в проведении обзора Руководящих принципов.

#### **б) Критерии отбора международных форумов**

10. Председатель представил краткую информацию о процедуре, которая использовалась для подготовки предварительного проекта перечня международных форумов, и предложил Целевой группе рассмотреть критерии их отбора. Целевая группа обсудила и согласовала критерии, а именно количество членов на том или ином форуме, присутствие членов Орхусской конвенции на форуме, долю решений или мероприятий

форума, связанных с окружающей средой, потенциальную значимость для экологии этих решений и мер, а также выраженные потребности гражданского общества. Было отмечено, что в отношении последнего критерия, возможно, потребуется дополнительная информация со стороны гражданского общества. Целевая группа подчеркнула необходимость в гибкости при использовании этих критериев и отметила, что главным критерием является уровень заинтересованности любого форума в участии в диалоге по вопросам, затрагиваемым в Руководящих принципах, и что получить информацию об этой заинтересованности можно только в результате непосредственного контакта с данным форумом.

### **с) Перечень международных форумов**

11. Целевая группа постановила, что предварительный проект перечня, подготовленный Председателем, служит хорошим отправным пунктом. Председатель пояснил, что данный перечень был подготовлен на основе более объемного перечня международных форумов, удовлетворяющих критериям, изложенным в пункте 4 Руководящих принципов. По просьбе Целевой группы этот "исходный" перечень был также распространен среди участников в ходе совещания. Целевая группа обсудила соответствующий формат перечня форумов, отобранных для проведения консультаций, и постановила, что приоритетность должна иметь три уровня. В перечень был внесен ряд поправок, в частности имеющих целью повысить или понизить приоритетность ряда форумов с точки зрения необходимости проведения консультаций. Было принято решение о том, что все содержащиеся в перечне форумы без участия членов Орхусской конвенции следует рассматривать как имеющие наиболее низкий приоритет для консультаций. Было отмечено, что в отношении форумов, по вопросу о включении которых Целевая группа не смогла принять решение (например, Североамериканское соглашение об экологическом сотрудничестве), окончательное решение будет в любом случае приниматься Рабочей группой Сторон.

### **d) Условия консультаций**

12. Целевая группа рассмотрела ряд условий консультаций, включенных в предложенный план консультаций. Было проведено обсуждение по вопросу о необходимости разбить консультативный процесс на последовательные этапы. Было решено, что на начальном этапе внимание необходимо сосредоточить на формулировании условий в письменном виде, но в то же время было признано, что работу по более непосредственным условиям консультаций можно было бы начать на гибкой основе, не ожидая начала работы по составлению условий для консультаций в письменном виде.

13. Рабочая группа постановила, что применительно к консультациям с различными форумами необходимо использовать дифференцированный подход. Было принято решение о том, что "консультационный пакет", который будет представлен на рассмотрение Рабочей группе Сторон, следует направить в адрес всех форумов, которым в перечне был присвоен первый и второй уровни приоритетности в плане консультаций, и что этот пакет должен включать в себя текст Руководящих принципов, сопроводительное письмо и вопросник. Было решено, что форумам с наиболее низким уровнем приоритетности в плане консультаций Руководящие принципы следует направить только с сопроводительным письмом.

14. Целевая группа рассмотрела элементы, которые будут включены в сопроводительное письмо для консультационного пакета. Было принято решение о том, что сопроводительное письмо должно содержать краткий обзор Орхусской конвенции и Руководящих принципов; в нем должен быть отражен характер консультационного процесса, включая его цели, временной график и формат для ответов; и он должен также содержать описание транспарентности консультационного процесса. В отношении последнего элемента в сопроводительном письме должно быть указано, что перечень форумов, с которыми будут проводиться консультации, планируется разместить на вебсайте Орхусской конвенции, что письменные ответы на вопросник будут размещены на вебсайте Орхусской конвенции в конце консультационного процесса, что дополнительная информация, представленная по неофициальным каналам, будет обобщена в тематическом докладе без упоминания конкретных форумов и что при наличии у того или иного форума каких-либо замечаний по самому консультационному процессу таковые могут быть направлены в секретариат Орхусской конвенции.

15. Целевая группа также обсудила и согласовала общий формат и содержание вопросника. Было решено, что вопросник должен включать в себя небольшое количество ключевых вопросов, направленных на получение мнений отобранных форумов по Руководящим принципам, а также на организацию обмена опытом в отношении доступа к информации, участия общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

16. Целевая группа кратко обсудила роль секретариатов международных форумов в части подготовки ответов на вопросник. Было отмечено, что, хотя в большинстве случаев секретариаты смогут представить ответы по общим вопросам, включенным в вопросник, необходимо четко указать, что в этом процессе должны участвовать каждый отдельный член форума, руководящий орган и/или вспомогательный орган или их представители, в особенности что касается вопросов, требующих представления оценки или мнения.

17. Что касается форумов, которым была присвоена низшая степень приоритетности в плане консультаций, то был достигнут консенсус в отношении важности направления Руководящих принципов форумам, включенным в перечень, а также того, что секретариату и Председателю следует поручить и направлять Руководящие принципы другим соответствующим международным форумам и даже поощрять их к этому. Было решено, что при направлении Руководящих принципов таким форумам к ним должно прилагаться сопроводительное письмо, содержащее краткую справочную информацию по Орхусской конвенции, Руководящим принципам и консультационному процессу. Было также решено, что, хотя таким форумам не будет направляться вопросник, в письме должно упоминаться, что с ним можно ознакомиться на вебсайте Орхусской конвенции.

18. Целевая группа признала целесообразность дифференциации условий прямых консультаций с основными международными форумами, к примеру персональные консультации с секретариатами, представление материалов на сессиях их руководящих и вспомогательных органов, а также выступления представителей форумов на будущих совещаниях Целевой группы. В определенной степени такие консультации следует проводить на основе выраженного интереса, в частности в рамках процесса письменных консультаций. Такие условия будут использоваться лишь применительно к консультациям с более ограниченным количеством ключевых форумов.

19. Целевая группа обсудила различные возможные методы использования международного рабочего совещания в качестве одной из форм процесса консультаций. Было решено, что, если Рабочая группа Сторон в принципе согласится на проведение такого рабочего совещания, его организация и структура будут обсуждены на втором совещании Целевой группы после проведения первоначальных консультаций. Вместе с тем для проведения рабочего совещания в необходимые сроки, возможно, потребуется заблаговременно провести определенную подготовительную работу.

20. Целевая группа постановила, что внутренние консультации между представителями каждой Стороны Орхусской конвенции и их представителями, действующими на других международных форумах, принимающих решения или меры, касающиеся окружающей среды, являются важнейшим элементом процесса консультаций и в более общем плане играют важную роль в контексте осуществления решения П/4. Целевая группа постановила предложить Председателю Президиума подчеркнуть необходимость проведения внутренних консультаций до начала совещания Рабочей группы Сторон в апреле 2006 года.

**e) Временной график**

21. Целевой группе было предложено рассмотреть предварительный график процесса консультаций, который был обсужден и доработан на основе общего согласия.

**f) Выводы**

22. Целевая группа просила секретариат внести необходимые изменения в проект плана консультаций и содержащийся в приложении перечень форумов, а также направить его до середины декабря всем участникам для проведения обзора в начале января. Председатель и секретариат затем доработают соответствующие тексты для их представления Рабочей группе Сторон (ECE/MP.PP/WG.1/2006/3/Add.1 и Add.2).

**V. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

23. Поскольку ни по одному из пунктов повестки дня не было поднято каких-либо вопросов, Председатель поблагодарил экспертов за их плодотворную работу, секретариат и консультанта - за их помощь в работе Целевой группы и закрыл совещание.

-----